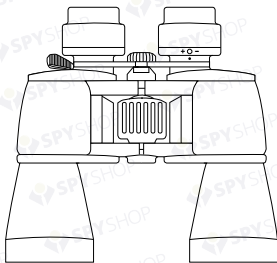


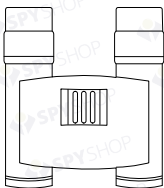


BRESSER®

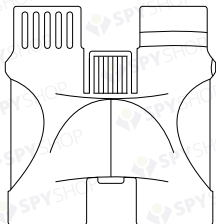
**FERNGLÄSER
BINOCULARI**



Porro



Compact



Roof

- DE** Schnellstart-Anleitung
- RO** Instrucțiuni
- FR** Guide de démarrage rapide
- NL** Snelstart-handleiding
- IT** Guida rapida
- ES** Guía de inicio rápido
- RU** Краткое руководство пользователя
- PL** Instrukcja szybkiego uruchamiania

DESCARCARE MANUAL:

DE Besuchen Sie unsere Website über den folgenden QR Code oder Weblink um weitere Informationen zu diesem Produkt oder die verfügbaren Übersetzungen dieser Anleitung zu finden.

RO Vizitati site-ul nostru prin intermediul urmatorului Cod QR sau al link-ului web pentru a afla mai multe informatii despre acest produs sau despre traducerile disponibile ale acestor instructiuni.

FR Si vous souhaitez obtenir plus d'informations concernant ce produit ou rechercher ce mode d'emploi en d'autres langues, rendez-vous sur notre site Internet en utilisant le code QR ou le lien correspondant.

NL Bezoek onze internetpagina via de volgende QR-code of weblink, voor meer informatie over dit product of de beschikbare vertalingen van deze gebruiksaanwijzing.

IT Desidera ricevere informazioni esaustive su questo prodotto in una lingua specifica? Venga a visitare il nostro sito Web al seguente link (codice QR Code) per conoscere le versioni disponibili.

ES ¿Desearía recibir unas instrucciones de uso completas sobre este producto en un idioma determinado? Entonces visite nuestra página web utilizando el siguiente enlace (código QR) para ver las versiones disponibles.

PT Deseja um manual detalhado deste produto numa determinada língua? Visite a nossa Website através da seguinte ligação (QR Code) das versões disponíveis.

DK Ønsker du en udførlig vejledning til dette produkt på et bestemt sprog? Så besøg vores website ved hjælp af følgende link (QR-kode) for tilgængelige versioner.

PL Prosimy więc odwiedzić naszą stronę, korzystając z tego linku (QR Code), aby zapoznać się dostępnymi wersjami.

CZ Přejete si podrobný návod k produktu v určitém jazyce? Pak navštivte naši webovou stránku přes následující odkaz (QR Code) a zjistěte, zdali máme Vámi požadovanou verzi k dispozici.

FI Haluatko tuotteen täydellisen ohjeen tietyllä kielellä? Käy silloin sivustossamme, jossa ovat

saatavilla olevat versiot. Käytä seuraavaa linkkiä (QR Code).

GR Θέλατε λεπτομερείς οδηγίες για το συγκεκριμένο προϊόν σε μια συγκεκριμένη γλώσσα; Στη συνέχεια, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας μέσω του παρακάτω συνδέσμου (QR code) για τις διαθέσιμες εκδόσεις.

SI Izčrpnna navodila za uporabo z dodatnimi informacijami in napotki za odpravljanje napak boste našli na naši internetni strani.

RU Вам требуется подробная инструкция на это изделие на определенном языке? Проверьте наличие соответствующей версии инструкции, посетив наш сайт по этой ссылке (QR-код).



DESCARCARE MANUAL:



www.bresser.de/download/Binoculars

INHALT/INDEX:

Descarcare manual	2-3	(DE) Bedienungsanleitung	14-17
Porro	6-7	(RO) Manual instructiuni	18-21
Roof	8-9	Garantie/Warranty	22
Compact	10-11	Service	22-23



SERVICE SI GARANTIE:



www.bresser.de/warranty_terms



GHID BINOCULARI:



www.bresser.de/guide



FAQ BINOCULARI:



www.bresser.de/faq



(DE) WARNUNG: Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht **ERBLINDUNGSGEFAHR!**

(RO) AVERTIZARE: Nu folositi acest dispozitiv pentru a privi direct soarele sau in directia soarelui. Acest lucru poate duce la orbire.

(FR) AVERTISSEMENT! Ne regardez jamais avec cet appareil directement ou à proximité du soleil ! Veillez y particulièrement, lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ! Il existe un **DANGER DE PERTE DE LA VUE !**

(NL) WAARSCHUWING! Kijk met dit optische instrument nooit direct naar of in de buurt van de zon! Let hier vooral op als het instrument door kinderen wordt gebruikt! Er bestaat **VERBLINDINGSGEVAAR!**

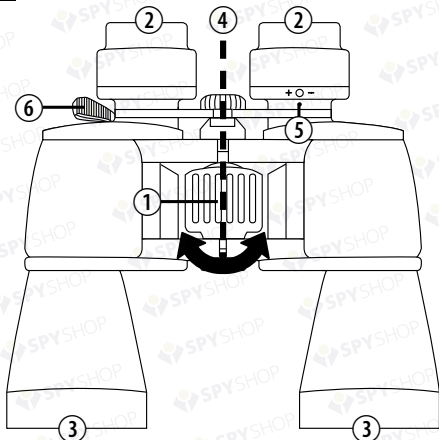
(IT) ATTENZIONE! Non guardare mai direttamente il sole o vicino al sole con questo apparecchio ottico! Prestare particolare attenzione quando l'apparecchio viene usato da bambini! Pericolo di **ACCECAMENTO!**

(ES) ADVERTENCIA! No utilice nunca este aparato óptico para mirar directamente al sol a las inmediaciones de éste. Tome asimismo precauciones especiales si va a ser utilizado por niños, pues existe el **PELIGRO DE QUE SE QUEDEN CIEGOS.**

(RU) Внимание! Никогда не смотрите через телескоп на Солнце! Можно необратимо повредить зрение, вплоть до полной слепоты. Дети должны проводить наблюдения под надзором взрослых.

(PL) NIEBEZPIECZE STWO: Nigdy nie patrz przez urz dzenie bezpo rednio w kierunku s o ca. Istnieje **NIEBEZPIECZE STWO UTRATY WZROKU!**

P PORRO



(DE) Teileübersicht

1. Scharfstellknopf (Mitteltrieb)
2. Einblick-Linse (Okularlinse)
3. Ausblick-Linse (Objektivlinse)
4. Fernglas-Mittelachse
5. Augenausgleichring (Dioptrienring)
6. *Zoomhebel

(RO) Prezentare componente

1. Rotita centrala focusare
2. Obiectiv ocular
3. Lentile obiectiv
4. Axa centrala
5. Reglaj dioptrii
6. *Maneta zoom

FR Vue d'ensemble des pièces

1. Bouton de mise au point
2. Lentille côté œil
3. Lentille côté vue (lentille de l'objectif)
4. Axe des jumelles à plier
5. Bague de compensation des yeux (bague dioptrique)
6. *Levier du zoom

NL Onderdelen lijst

1. Scherpstellingknop
2. Lens om in te kijken (oculairlens)
3. Lens om naar buiten te kijken (objectieflens)
4. Verrekijker-as om te buigen
5. Ring om ogen op elkaar uit te lijnen (dioptriering)
6. *Zoomhendel

IT Sommario

1. Manopola della messa a fuoco (dispositivo centrale)
2. Lente di entrata (lente dell'oculare)
3. Lente di uscita (lente dell'obiettivo)
4. Asse con tubi ottici pieghevoli
5. Ghiera di regolazione diottrica
6. *Manovella dello zoom

ES Resumen

1. Botão de ajuste da nitidez (accionamento central)
2. Lente de visualização (lente ocular)
3. Lente de perspectiva (lente da objectiva)
4. Eixo dos binóculos para curvatura
5. Anillo de compensación de los ojos (anillo de ajuste de dioptrías)
6. *Palanca del zoom

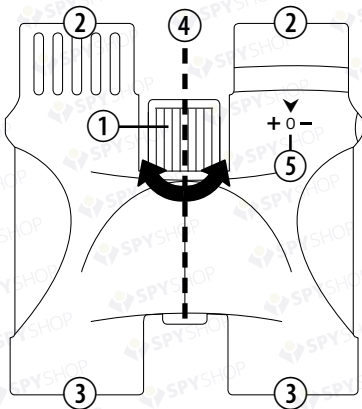
RU Детали бинокля

1. Барабан центральной фокусировки
2. Окуляра
3. Объектив
4. Центральная ось
5. Кольцо диоптрийной коррекции
6. *Увеличить рычага

PL Spis części

1. Ustawienie ostrości (Środkowa pokrętka ruchu)
2. Okular
3. Soczewka obiektywu
4. Oś środkowa lornetki
5. Ustawienie dioptrii
6. *Suwak zoomu

R ROOF



DE Teileübersicht

1. Scharfstellknopf (Mitteltrieb)
2. Einblick-Linse (Okularlinse)
3. Ausblick-Linse (Objektivlinse)
4. Fernglasachse
5. Augenausgleichring (Dioptrienring)

RO Prezentare componente

1. Rotita centrala focusare
2. Obiectiv ocular
3. Lentile obiectiv
4. Axa centrala
5. Reglaj dioptrii

FR **Vue d'ensemble des pièces**

1. Bouton de mise au point
2. Lentille côté œil
3. Lentille côté vue (lentille de l'objectif)
4. Axe des jumelles à plier
5. Bague de compensation des yeux (bague dioptrique)

NL **Onderdelen lijst**

1. Scherpstellingknop
2. Lens om in te kijken (oculairlens)
3. Lens om naar buiten te kijken (objectieflens)
4. Verrekijker-as om te buigen
5. Ring om ogen op elkaar uit te lijnen (dioptriering)

IT **Sommario**

1. Manopola della messa a fuoco (dispositivo centrale)
2. Lente di entrata (lente dell'oculare)
3. Lente di uscita (lente dell'obiettivo)
4. Asse con tubi ottici pieghevoli
5. Ghiera di regolazione diottrica

ES **Resumen**

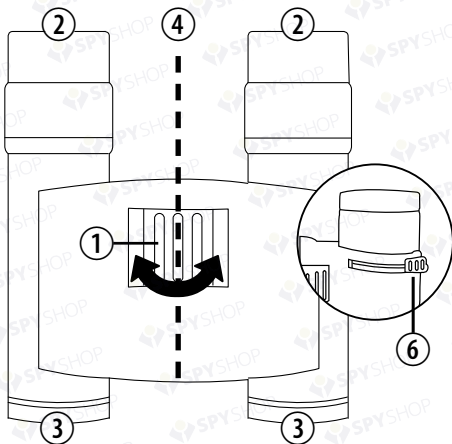
1. Botão de ajuste da nitidez (accionamento central)
2. Lente de visualização (lente ocular)
3. Lente de perspectiva (lente da objetiva)
4. Eixo dos binóculos para curvatura
5. Anillo de compensación de los ojos (anillo de ajuste de dioptrías)

RU **Детали бинокля**

1. Барабан центральной фокусировки
2. Окуляр
3. Объектив
4. Центральная ось
5. Кольцо диоптрийной коррекции

PL **Spis części**

1. Ustawienie ostrości (Środkowa pokrętka ruchu)
2. Okular
3. Soczewka obiektywu
4. Oś środkowa lornetki
5. Ustawienie dioptrii

C**COMPACT****(DE) Teileübersicht**

1. Scharfstellknopf
(Mitteltrieb)
2. Einblick-Linse (Okularlinse)
3. Ausblick-Linse (Objektivlinse)
4. Fernglasachse
6. *Zoomhebel

**(RO) Prezentare
componente**

1. Rotita centrala focusare
2. Obiectiv ocular
3. Lentile obiectiv
4. Axa centrala
6. *Maneta zoom

FR **Vue d'ensemble des pièces**

1. Bouton de mise au point
2. Lentille côté œil
3. Lentille côté vue (lentille de l'objectif)
4. Axe des jumelles à plier
6. *Levier du zoom

NL **Onderdelen lijst**

1. Scherpstellingknop
2. Lens om in te kijken (oculairlens)
3. Lens om naar buiten te kijken (objectieflens)
4. Verrekijker-as om te buigen
6. *Zoomhendel

IT **Sommario**

1. Manopola della messa a fuoco (dispositivo centrale)
2. Lente di entrata (lente dell'oculare)
3. Lente di uscita (lente dell'obiettivo)
4. Asse con tubi ottici pieghevoli
6. *Manovella dello zoom

ES **Resumen**

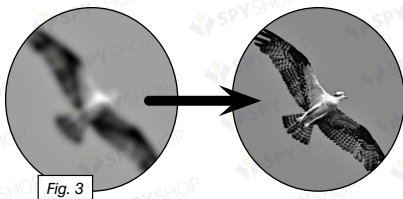
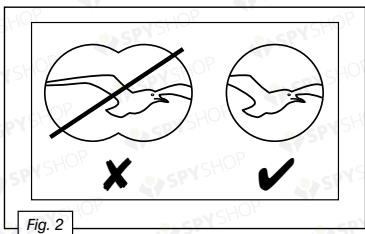
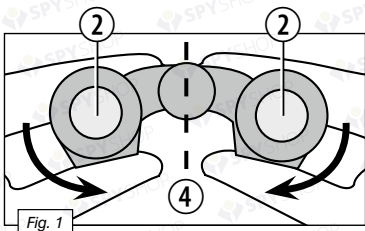
1. Botão de ajuste da nitidez (accionamento central)
2. Lente de visualização (lente ocular)
3. Lente de perspectiva (lente da objectiva)
4. Eixo dos binóculos para curvatura
6. *Palanca del zoom

RU **Детали бинокля**

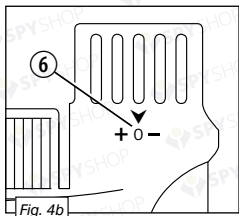
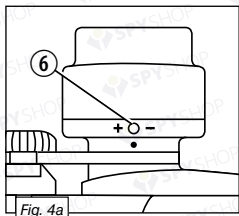
1. Барабан центральной фокусировки
2. Окуляр
3. Объектив
4. Центральная ось
6. *Увеличить рычага

PL **Spis części**

1. Ustawienie ostrości (Środkowa pokrętka ruchu)
2. Okular
3. Soczewka obiektywu
4. Oś środkowa lornetki
6. *Suwak zoomu

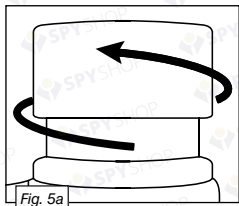


Augenausgleich/Reglaj dioptrii (Porro/Roof):

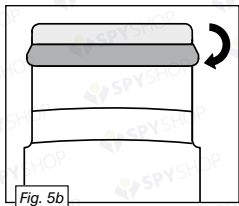


Brillenträger Augenmuscheln/Oculare pentru purtatori de ochelari

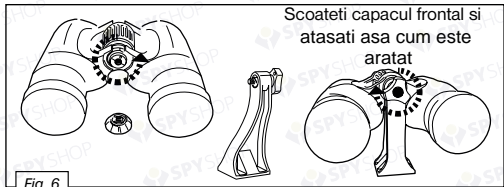
Rotire in sus:



Gummi/Cauciuc:



Stativadapter / Montaj tripod (nicht enthalten/nu este inclus)





ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- **ERBLINDUNGSGEFAHR!** Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht **ERBLINDUNGSGEFAHR!**
- **ERSTICKUNGSGEFAHR!** Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht **ERSTICKUNGSGEFAHR!**
- **BRANDGEFAHR!** Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.
- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts bitte an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus.
- Das Gerät ist für den Privatgebrauch gedacht. Achten Sie die Privatsphäre Ihrer Mitmenschen – schauen Sie mit diesem Gerät zum Beispiel nicht in Wohnungen!

Brillenträger Augenmuscheln **P R C**

Abhängig vom jeweiligen Modell ist Ihr Fernglas entweder mit Twist-Up-Augenmuscheln oder Gummiaugenmuscheln ausgestattet. Da bei Brillenträgern grundsätzlich ein größerer Abstand zwischen dem Okular des Fernglases und der Pupille gegeben ist, können beide Augenmuschel-Typen individuell eingestellt werden (Fig. 5).

Twist-Up-Augenmuscheln (Fig. 5a)

Wenn Sie mit einer Brille durch das Fernglas schauen, drehen Sie die Twist-Up-Augenmuscheln ein. Tragen Sie hingegen keine Brille, drehen Sie die Augenmuscheln heraus, um den notwendigen Pupillenabstand zu erreichen.

ODER

Gummiaugenmuscheln (Fig. 5b)

Wenn Sie mit einer Brille durch das Fernglas schauen, stülpen Sie die Gummiaugenmuscheln seitlich nach unten um. Tragen Sie hingegen keine Brille, belassen Sie die Augenmuscheln in der aufrechten Position, um den notwendigen Pupillenabstand zu erreichen.

Einstellen des Augenabstandes **P R C**

Der Abstand der Augen ist von Person zu Person verschieden. Um ein perfektes Zusammenspiel zwischen Ihren Augen und dem Okular des Fernglases zu erreichen, sollten Sie das Fernglas so um die Mittelachse

einknicken (Fig. 1), dass Sie beim Durchblicken einen Bildkreis sehen (Fig. 2). Bitte merken Sie sich die Einstellung für die spätere Benutzung.

Die Scharfeinstellung **P R C**

Blicken Sie durch das Fernglas und schließen Sie das rechte Auge. Stellen Sie nun das Bild für das linke Auge am Mitteltrieb (1) scharf ein (Fig. 3). Schließen Sie das linke Auge, und stellen Sie das Bild für das rechte Auge am Dioptriering (5) scharf ein.

Zoom-Funktion **P C**

Sie können mit dem Zoomhebel (6) verschiedene Vergrößerungsstufen – in der Regel stufenlos – einstellen. Bewegen Sie dazu den Hebel einfach vor oder zurück. Beachten Sie: Bei einer Veränderung der Vergrößerungseinstellung muss die Bildschärfe mit Hilfe des Mitteltriebes (1) neu eingestellt werden.

Porro/Roof:

Fernglas auf ein Stativ montieren **P R**

Wenn Ihr Fernglas mit einem Stativanschlussgewinde (Fig. 6) ausgestattet ist: Der dazu erforderliche Stativadapter ist als optionales Zubehör im Handel erhältlich (Art.-Nr. 19-16000 oder 19-16500). Damit können Sie Ihr Fernglas auf ein Stativ mit DIN-Anschlussgewinde (z.B. Art.-Nr. 49-22500) montieren.



HINWEISE ZUR REINIGUNG

- Reinigen Sie die Linsen (Okulare und/oder Objektive) nur mit einem weichen und fussselfreien Tuch (z. B. Microfaser). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um ein Verkratzen der Linsen zu vermeiden.
- Zur Entfernung stärkerer Schmutz-reste befeuchten Sie das Putztuch mit einer Brillen-Reinigungsflüssigkeit und wischen damit die Linsen mit wenig Druck ab.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Lassen Sie es nach der Benutzung – speziell bei hoher Luftfeuchtigkeit – bei Zimmertemperatur einige Zeit akklimatisieren, so dass die Restfeuchtigkeit abgebaut werden kann.



ENTSORGUNG

- Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.



AVERTIZARI GENERALE

- Risc de orbire – Nu folositi acest dispozitiv pentru a privi direct soarele sau in directia soarelui. Acest lucru poate duce la orbire.
- Risc de sufocare – Copiii ar trebui sa foloseasca dispozitivul doar sub supravegherea adultilor. Tineti departe de copii materialul de ambalare, precum pungile de plastic si benzile de cauciuc, deoarece aceste materiale prezinta un pericol de sufocare.
- Risc de foc – Nu asezati dispozitivul, in special lentilele, in lumina directa a soarelui. Concentratia de lumina ar putea rezulta in flacara.
- Nu dezamblati dispozitivul. In caz de defect, va rugam sa contactati distribuitorul. Dealerul va contacta Centrul de Service si poate trimite dispozitivul la reparatii, daca este necesar.
- Nu expuneti dispozitivul la temperaturi extreme.
- Dispozitivul este destinat exclusiv pentru uz privat. Aveti grija la intimitatea altor persoane. Nu utilizati acest dispozitiv pentru a examina apartamente in interior, de exemplu.

Oculare pentru purtatori de ochelari **P R C**

In functie de model, binoclul dvs. este echipat cu oculare cauciucate sau protectie cauciuc la ocular. Deoarece exista o distanta mai mare intre ocularul binocularului si ochi, ambele tipuri de oculare pot fi ajustate individual (figura 5).

Oculare cu rotire si ridicare (Fig. 5a)

Insurubati ocularii twist-up (2a) pentru a utiliza binoclul in timpul purtarii ochelarilor. Daca nu purtati ochelari, desurubati ocularii pentru a obtine distanta necesara de la pupile la lentile.

SAU

Oculare cu cauciuc (Fig. 5b)

Pentru a utiliza binoclul in timp ce purtati ochelari, rotiti ocularele de cauciuc (2b) spre lateral si in jos. Daca nu purtati ochelari, lasati ocularele in pozitie verticala pentru a atinge distanta necesara de la pupile la lentile.

Reglaj distanta oculare **P R C**

Distanta dintre ochi difera de la persoana la persoana. Pentru a realiza o interactiune perfecta intre ochi si ocularele binoclului, setati unghiul in centrul binoclurilor (fig. 1) pentru a vedea imaginea circulara (figura 2). Retineti aceasta setare pentru o utilizare ulterioara.

Reglaj focus **P R C**

Priviti prin binoclu cu ochiul drept inchis. Acum ajustati imaginea ochiului stang folosind rotita centrala (1)

pana cand este clara (figura 3). Inchideti ochiul stang si ajustati imaginea pentru ochiul drept utilizand inelul dioptriilor (5) pana cand imaginea este clara.

Folosirea functiei zoom

Puteti folosi maneta de zoom (6) pentru a selecta diferite niveluri de magnificatie; in general, zoom-ul este continuu. Pur si simplu deplasati maneta inainte sau inapoi pentru a mari/miscora imaginea.

Retineti: Atunci cand modificati magnificatia, este necesar sa reglati claritatea imaginii folosind rotita centrala de focalizare (1).

Porro/Roof:

Montaj binoclu pe tripod

Daca binocluul dvs are soclu pentru montare pe trepied filetat (figura 6) incorporat: adaptorul tripod necesar este disponibil ca accesoriu optional (articolul nr. 19-16000sau 19-16500). Cu acest accesoriu, puteti monta binocluul pe un trepied cu filet de montare DIN (de ex.Art. 49-22500).



SFATURI PENTRU CURATARE

- Curatati ocularele si lentilele numai cu o carpa moale, fara scame, ca o carpa de microfibra. Pentru a evita zgarierea lentilelor, folositi doar o presiune usoara cu carpa de curatat.
- Pentru a indeparta murdaria dificila, umeziti carpa de curatat cu o solutie de curatare a ochelarilor si stergeti usor lentilele.
- Protejati dispozitivul de praf si de umiditate. Dupa utilizare, in special in conditii de umiditate ridicata, lasati aparatul sa se aclimatizeze pentru o perioada scurta de timp, astfel incat umiditatea reziduala sa se poata disipa inainte de depozitare.



INLATURARE

- Aruncati materialele de ambalare in mod corespunzator, in functie de tipul lor, cum ar fi hartia sau cartonul. Contactati serviciul local de eliminare a deseurilor sau autoritatea de mediu pentru informatii despre eliminarea corespunzatoare.

(DE) GARANTIE & SERVICE:

Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Um von einer verlängerten, freiwilligen Garantiezeit wie auf dem Geschenkkarton angegeben zu profitieren, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich. Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zu Garantiezeitverlängerung und Serviceleistungen können Sie unter: www.bresser.de/garantiebedingungen einsehen.

(RO) GARANTIE & SERVICE:

Perioada de garantie obisnuita este de 2 ani si incepe in ziua cumpararii. Pentru a beneficia de o perioada de garantie prelungita, este necesara inregistrarea pe site-ul nostru. Puteti consulta termenii de garantie integrala, precum si informatii privind prelungirea perioadei de garantie si a detaliilor serviciilor noastre la adresa www.bresser.de/warranty_terms.

(FR) GARANTIE ET SERVICE:

La durée normale de la garantie est de 2 ans à compter du jour de l'achat. Afin de pouvoir profiter d'une prolongation facultative de la garantie, comme il est indiqué sur le carton d'emballage, vous devez vous enregistrer sur notre site Internet. Vous pouvez consulter l'intégralité des conditions de garantie ainsi que les informations concernant la prolongation de la garantie et les prestations de service sur www.bresser.de/warranty_terms.

(ES) GARANTÍA Y SERVICIO:

El período regular de garantía es dos años iniciándose en el día de la compra. Para beneficiarse de un período de garantía más largo y voluntario tal y como se indica en la caja de regalo es necesario registrarse en nuestra página web. Las condiciones de garantía completas así como informaciones relativas a la ampliación de la garantía y los servicios pueden encontrarse en www.bresser.de/warranty_terms.

SERVICE CENTER:



E-Mail: service@bresser.de

Telefon*: +49 (0) 28 72-80 74-210

BRESSER GmbH

Kundenservice

Gutenbergstr. 2

D - 46414 Rhede

*Lokale Rufnummer in Deutschland (Die Höhe der Gebühren je Telefonat ist abhängig vom Tarif Ihres Telefonanbieters); Anrufe aus dem Ausland sind mit höheren Kosten verbunden.



E-Mail: service@bresseruk.com

Telefon*: +44 1342 837 098

BRESSER UK Ltd.

Unit 1 Starborough Farm

Starborough Road, Nr Marsh Green

Edenbridge, Kent TN8 5RB

*Numar taxat la tarifele locale in Marea Britanie (suma pe care o veti plati pentru fiecare apel va depinde de tariful furnizorului dvs. de telefonie); apelurile din strainatate vor implica costuri mai mari.



E-Mail: info@folux.nl

Telefon*: +31 (0) 528 23 24 76

Folux B.V.

Smirnofstraat 8

7903 AX Hoogeveen

Netherlands

*Het telefoonnummer wordt in het Nederland tegen lokaal tarief in rekening gebracht. Het bedrag dat u per gesprek in rekening gebracht zal worden, is afhankelijk van het tarief van uw telefoon provider; gesprekken vanuit het buitenland zullen hogere kosten met zich meebrengen.



E-Mail: sav@bresser.fr

Téléphone*: 00 800 6343 7000

(appel non surtaxé)

BRESSER France SARL

Pôle d'activités de Nicopolis

260, rue des Romarins

Bâtiment D5

83170 Brignoles

*Prix d'un appel local depuis la France ou Belgique



E-Mail:

servicio.iberia@bresser.de

Téléfono*: +34 91 67972 69

BRESSER Iberia SLU

C/Valdemorillo, 1 Nave B

P.I. Ventorro del cano

28925 Alcorcón Madrid

*Número local de España (el importe de cada llamada telefónica dependen de las tarifas de los distribuidores); Las llamadas des del extranjero están ligadas a costes suplementarios.

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. - Errors and technical changes reserved.
Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. - Vergissingen en technische veranderingen voorbehouden.
Con riserva di errori e modifiche tecniche. - Queda reservada la posibilidad de incluir modificaciones o de que el texto contenga errores.
Erros e alterações técnicas reservados. - Με την επιφύλαξη αλλαγών και λαβών. - Der tages forbehold for fejl og tekniske ændringer.
Vihetset ja tekniset muutokset pidätetään. - Ормыв а технічэскэ змяны выразены.
Zastrzeżamy sobie możliwość poprawek i zmian technicznych. - Осталяем за собой право на ошибки и технические изменения.

ANLFGST NDRDQSMSP0816BRESSER



BRESSER®

Bresser GmbH
Gutenbergstr. 2
DE-46414 Rhede
Germany

www.bresser.de
service@bresser.de